

# EJEMPLIFICACIÓN REFORMULATIVA Y EJEMPLIFICACIÓN ARGUMENTATIVA EN GRIEGO ANTIGUO: UN ESTUDIO DE CORPUS BASADO EN *LA REPÚBLICA* DE PLATÓN

*Rodrigo Verano*  
*Universidad de Sevilla*  
*rverano@us.es*

## EXEMPLIFICATION BETWEEN REFORMULATION AND ARGUMENTATION IN ANCIENT GREEK: A CORPUS-STUDY BASED ON PLATO'S *REPUBLIC*

**RESUMEN:** El objetivo de este trabajo es definir las diferentes funciones de la ejemplificación discursiva en griego antiguo a partir del estudio de los diferentes contextos ejemplificativos que aparecen en *La República* de Platón. Se parte de la propuesta de un doble prototipo para la ejemplificación, capaz de asumir funciones reformulativas y argumentativas, y se describen los diferentes procedimientos formales que participan en estas estrategias. Finalmente, la aproximación al fenómeno de la ejemplificación da pie a un análisis más detallado de determinados pasajes concretos.

**PALABRAS CLAVE:** ejemplificación, reformulación, argumentación, diálogo platónico, griego antiguo.

**ABSTRACT:** This corpus-study based on Plato's *Republic* aims to approach exemplification in Ancient Greek. A complete study of every instance of exemplification in this dialogue allows us to describe a double-faced prototype: exemplification takes part in both reformulative and argumentative strategies in discourse. Formal procedures involved in exemplification processes are also described and illustrated. Finally, the analysis gives cause to a more thorough reading of some specific passages.

**KEYWORDS:** exemplification, reformulation, argumentation, Platonic dialogue, Ancient Greek.

RECIBIDO: 14.03.2016. ACEPTADO: 19.04.2016

## 1. INTRODUCCIÓN

La ejemplificación es una estrategia discursiva de gran versatilidad y presencia en todo tipo de textos orales y escritos. Su estudio, por consiguiente, debe hacer frente a la complejidad de un fenómeno cuya funcionalidad es múltiple. Así, si bien es sencillo reconocer las ejemplificaciones que van apareciendo en el discurso, no lo es tanto identificar qué tipo de operación está llevando a cabo la introducción del ejemplo en cada contexto. Una muestra de ello es la falta de acuerdo que existe, en las distintas clasificaciones de marcadores del discurso de lenguas modernas, en cuanto a la inclusión o no de la ejemplificación entre las operaciones reformulativas<sup>1</sup>.

El problema parece ser que la ejemplificación posee una doble dimensión en el discurso: a veces, el ejemplo puede servir de auxilio a la formulación, saliendo al paso de las dificultades que surgen en el proceso de producción discursiva y permitiendo al hablante reelaborar una expresión determinada mediante su plasmación en un caso concreto o particular. Este tipo de ejemplificación debe ser estudiada en el seno de la reformulación del discurso<sup>2</sup>.

Otras veces, sin embargo, parece que el hablante no recurre a la ejemplificación con el propósito de precisar la formulación sino movido por un interés retórico, con el fin de lograr una persuasión más efectiva. En estos casos, la intención reformulativa –si existe– queda desplazada frente al valor del ejemplo como sustento de una determinada línea argumentativa. Esta diferencia la han apreciado, entre otros, E. Gülich y T. Kotschi:

Similar structures can be observed with other procedures as well. In those cases, however, the motivation for treatment seems to originate less in some trouble source than in more global discourse goals, e. g., certain argumentation strategies. This applies, for instance, to generalizations or exemplifications (Gülich & Kotschi 1995: 40)<sup>3</sup>.

Si bien este carácter aparentemente híbrido puede ser incómodo a la hora de delimitar el lugar de ejemplificación en una clasificación de las funciones del

<sup>1</sup> Algunas clasificaciones, como la española de Martín Zorraquino & Portolés 1999, consideran la ejemplificación un subtipo de la reformulación. No así, entre otros, Fuentes 2009, cuyo *Diccionario de Operadores y Conectores* es una de las descripciones más completas de marcadores discursivos en esta lengua. Es asimismo sintomático de la vitalidad del debate el hecho de que algunos autores que han tratado la ejemplificación, en un primer momento, en el seno de las operaciones reformulativas, hayan optado por suprimirla en propuestas posteriores: cf. Gülich & Kotschi 1987 frente a Gülich & Kotschi 1995 o Kotschi 2001.

<sup>2</sup> Un estudio sistemático de la reformulación discursiva y sus distintos subtipos en griego antiguo puede leerse en Verano 2015.

<sup>3</sup> Una idea similar en Fuentes (2009: 19): “Los reformulativos incluyen explicación, corrección, concreción. Aparte, están los ejemplificadores porque son una clase especial, no hay sólo reformulación, sino también un argumento que justifica lo anterior”.

discurso, resulta necesario abandonar todo prejuicio e intentar encontrar una explicación satisfactoria que permita describir suficientemente los diferentes usos de esta operación discursiva. Para ello, a lo largo de las páginas siguientes llevaré a cabo un análisis de los distintos contextos ejemplificativos presentes en *La República* de Platón, con un doble propósito: de un lado describir las múltiples facetas que actualiza la ejemplificación en el discurso; de otro, conocer los procedimientos formales de que puede servirse un hablante para poner en marcha una ejemplificación en griego antiguo, a partir de la observación minuciosa de todas las intervenciones de los personajes de este diálogo platónico<sup>4</sup>.

## 2. DOS TIPOS DE EJEMPLIFICACIÓN EN EL DISCURSO

Partiendo de las anteriores consideraciones, se puede esbozar el diseño de un doble prototipo para la ejemplificación, capaz de operar en los ámbitos de la reformulación y la argumentación. El primer caso, que puede denominarse ejemplificación reformulativa, es el que se detecta en el siguiente pasaje:

- 1) Pl. R. 367c-d. Ἐπειδὴ οὖν ὁμολόγησας τῶν μεγίστων ἀγαθῶν εἶναι δικαιοσύνην, ἃ τῶν τε ἀποβαινόντων ἀπ' αὐτῶν ἕνεκα ἄξια κεκτηῖσθαι, πολὺ δὲ μᾶλλον αὐτὰ αὐτῶν, οἷον ὁρᾶν, ἀκούειν, φρονεῖν, καὶ ὑγιαίνειν δῆ, καὶ ὅσ' ἄλλα ἀγαθὰ γόνιμα τῇ αὐτῶν φύσει ἀλλ' οὐ δόξῃ ἐστίν, τοῦτ' οὖν αὐτὸ ἐπαινέσον δικαιοσύνης, ὃ αὐτῇ δι' αὐτὴν τὸν ἔχοντα ὀνίνησιν καὶ ἀδικία βλάπτει, μισθοὺς δὲ καὶ δόξας πάρες ἄλλοις ἐπαινεῖν [...].

Así pues, una vez que estás de acuerdo con que la justicia se encuentra entre los mayores bienes, los cuales merece la pena obtener por causa de lo que se deriva de ellos, pero mucho más por sí mismos, *como por ejemplo ver, oír, razonar y tener buena salud, por supuesto, y todas las demás cosas buenas que lo son por naturaleza y no por apariencia*, alaba, consecuentemente, esto mismo de la justicia, en lo que ella en sí misma beneficia a quien la posee, mientras que la injusticia daña, y deja que otros alaben las recompensas y la reputación que aparece.

El pasaje procede del libro II de *La República*, en el que se plantea la existencia de tres tipos de bienes y se concluye que la justicia debe incluirse en la última categoría, la de “los mayores bienes, los cuales merece la pena obtener por causa de lo que se deriva de ellos, pero mucho más por sí mismos”. Es entonces cuando Adimanto, en posesión del turno de palabra, procede a aclarar a qué tipo de bienes se refiere, introduciendo una ejemplificación con objeto de ilustrar la

<sup>4</sup> El texto que figura en los ejemplos es el de la edición oxoniense de Slings 2003. Se han tenido también en cuenta en la elaboración de este trabajo las ediciones canónicas de Burnet 1900-1907 y Adam 1902. Todas las traducciones que se ofrecen son propias.

expresión τῶν μεγίστων ἀγαθῶν. No se trata, sin embargo, de una mera paráfrasis: la presencia de la forma οἶον aporta explícitamente que en la reformulación va a producirse una transición de lo general a lo particular o, en otras palabras, de un significante de carga semántica más indeterminada a un significante o conjunto de significantes de carga semántica más determinada.

Junto a este uso de la ejemplificación como herramienta al servicio de la producción discursiva, existe un importante número de casos que siguen más el patrón que se observa en el siguiente pasaje:

- 2) Pl. R. 601d-e. Πολλὴ ἄρα ἀνάγκη τὸν χρώμενον ἐκάστῳ ἐμπειρότατόν τε εἶναι καὶ ἄγγελον γίνεσθαι τῷ ποιητῇ οἷα ἀγαθὰ ἢ κακὰ ποιεῖ ἐν τῇ χρειᾷ ᾧ χρῆται· οἶον αὐλητῆς που αὐλοποιῶ ἐξαγγέλλει περὶ τῶν αὐλῶν, οἱ ἂν ὑπηρετῶσιν ἐν τῷ αὐλεῖν, καὶ ἐπιτάζει οἷους δεῖ ποιεῖν, ὁ δ' ὑπηρετήσῃ.

Entonces mucha necesidad hay de que el que usa cada cosa sea el más experimentado en ella y lleve al que lo hace el mensaje de lo que hace bien o mal en cuanto al uso para el que se usa. *Por ejemplo un flautista digo yo que informa al fabricante sobre las flautas, las cuales están a su servicio en el arte de tocar la flauta, y ordena que las haga de tal clase, y él obedece.*

El pasaje procede del momento, en el libro X, en que se retoma la discusión sobre la pertinencia de las artes en general y de la poesía en particular, continuando tesis expuestas en partes anteriores del diálogo. La nueva invectiva socrática contra los poetas se apoya en el hecho de que la obra de estos va encaminada a imitar la apariencia de un objeto, sin ser en modo alguno necesario que el poeta posea un conocimiento del objeto en sí. En opinión de Sócrates, existen sobre cada objeto tres especies distintas de arte: la de utilizarlo, la de fabricarlo y la de imitarlo; y el conocimiento del objeto que el poeta o el pintor –los imitadores– representan en su obra será siempre menor que el de aquel que fabrica el objeto, por encima del cual estará, en todos los casos, quien lo utiliza.

Es precisamente esta última idea la que intenta probar Sócrates en el pasaje citado en (2): que el usuario de un objeto conoce mejor el objeto que el fabricante; y para apoyar este argumento, cita el caso particular de un flautista. Formalmente, el procedimiento empleado es, como en (1), el marcador οἶον; pero en este caso el objetivo no es ilustrar el sentido de lo anteriormente expresado, sino más bien aludir a una situación particular con vistas a sostener argumentativamente una hipótesis previa. En (2) y en los restantes casos que comparten esta naturaleza no se está produciendo una reformulación discursiva, sino un movimiento de índole argumentativa.<sup>5</sup>

<sup>5</sup> La compleja y exhaustiva codificación que la retórica clásica ha elaborado sobre gran parte de la fenomenología que hoy estudia, desde otra perspectiva, la lingüística textual y discursiva, no ha sido

Esta distinción, sin embargo, no debe tomarse como el punto de partida para un estudio separado de los diferentes casos. Al contrario, el entendimiento de estas dos clases de ejemplificación como los polos extremos de un *continuum* que une prototipos diferentes asociados a un mismo fenómeno aporta algunas ventajas, especialmente en lo relativo a la descripción de ciertos casos que parecen encontrarse a medio camino entre ambos.

### 3. ANÁLISIS DEL CORPUS

#### 3.1. Datos cuantitativos

Con independencia de ciertos casos dudosos, se documentan en *La República* cuarenta y cinco contextos claros de ejemplificación por medio de procedimientos formales diversos, según muestra la siguiente tabla:

Tabla 1. Ejemplificación en *La República*.<sup>6</sup>

Ejemplificación reformulativa	
Marcador	Documentación
οἷον	12
s/m	6
Total	18

insensible a la diferente naturaleza de estos dos tipos de ejemplificaciones, a pesar de la coincidencia formal. Así, lo que aquí he denominado ejemplificación reformulativa caería dentro de la *elocutio* como una forma de la *adiectio* conceptual en beneficio de la claridad expositiva (*perspicuitas*), con idea de “facilitar la reconocibilidad de la cosa indicada (*voluntate*) mediante la formulación lingüística (*verba*)” (Lausberg 1975: 185, § 378). Ha sido, sin embargo, por razones obvias, la llamada ejemplificación argumentativa la que más ha interesado a los estudiosos de la retórica desde el propio Aristóteles, quien, al disertar en el libro II de la *Retórica* sobre las pruebas de persuasión, sitúa al ejemplo como uno de los procedimientos más exitosos, junto al entimema (Arist. *Rh.* 1393a.24-27). Con todo, la retórica clásica no profundiza en la relación entre ambos tipos de ejemplificación, quizá debido al elevado peso que específicamente tiene el uso argumentativo del ejemplo en la estrategia de persuasión, frente a su uso anecdótico como mero ornato de la elocución.

<sup>6</sup> En la tabla aparece la distribución y número de casos que registra cada uno de los tipos de procedimiento formal por medio del cual se identifica un determinado segmento discursivo como una ejemplificación. En ambos tipos se han anotado ocurrencias de ejemplificaciones sin marcador (s/m en la tabla), que tienen naturaleza aposicional. Dado que no será posible comentar todos los ejemplos, ofrezco aquí un desglose con los pasajes de que se trata: ejemplificación reformulativa: οἷον (346a; 353d; 357b; 357c; 360e-361a; 367c-d; 380e-381a; 435e-436a; 442e-443a; 477c; 575a-b; 608e-609a); s/m (387b-c; 395c-d; 423e-424a; 430a-b; 491c; 588c); ejemplificación argumentativa: οἷον (331c; 369e-370a; 375a; 395a; 435e-436a; 437b-c; 437d; 454c-d; 462c-d; 467a; 493a-c; 522b-c; 537e-538a; 562e-563b; 585b-c; 596a-b; 598b-c; 601d-e; 615a-c); αὐτίκα (340d); ὥσπερ (εἰ) (341e; 427e-428a; 475d); s/m (425a-b; 438c-d; 598a; 602c).

Ejemplificación argumentativa	
Marcador	Documentación
οἷον	19
αὐτίκα	1
ὥσπερ (εἰ)	3
s/m	4
Total	27

### 3.2. La ejemplificación reformulativa en *La República*

El análisis de *La República* ha proporcionado dieciocho casos en los que la operación de ejemplificación tiene por objeto aclarar el sentido de una determinada expresión; formalmente se distinguen los que emplean οἷον y los que reformulan por mera adición aposicional de miembros discursivos.

#### 3.2.1. Οἷον como reformulador ejemplificativo

La forma de acusativo adverbializado del pronombre relativo de cualidad οἷον asume en griego clásico, entre otras funciones, la de marcador de reformulación ejemplificativa.<sup>7</sup> Obsérvese su uso en los siguientes pasajes:

- 3) Pl. *R.* 357b. Οὐ τοίνυν, ἔφη, ποιεῖς ὃ βούλει. λέγε γάρ μοι· ἄρά σοι δοκεῖ τοιόνδε τι εἶναι ἀγαθόν, ὃ δεξαίμεθ' ἂν ἔχειν οὐ τῶν ἀποβαινόντων ἐφιέμενοι, ἀλλ' αὐτὸ αὐτοῦ ἔνεκα ἀσπαζόμενοι, οἷον τὸ χαίρειν καὶ αἱ ἡδοναὶ ὅσαι ἀβλαβεῖς καὶ μηδὲν εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον διὰ ταύτας γίγνεται ἄλλο ἢ χαίρειν ἔχοντα;

Pues en ese caso —dijo—, no estás haciendo lo que quieres. Porque, dime, ¿acaso te parece que existe algo bueno, de una naturaleza tal que querríamos tenerlo no con vistas a sus consecuencias, sino disfrutándolo en sí mismo, como por ejemplo la alegría y todos los placeres inofensivos y que nada con posterioridad se genera a través de ellos salvo la alegría de poseerlos?

<sup>7</sup> Cf. LSJ (s.v. 'οἷος', v.2.b): "as for instance". El grado de gramaticalización de la forma no está claro, ni tampoco el origen y desarrollo diacrónico de las funciones ejemplificativas, que en época clásica se encuentran ya generalizadas.

- 4) Pl. R. 357c. Τί δέ; ὁ αὐτό τε αὐτοῦ χάριν ἀγαπῶμεν καὶ τῶν ἀπ' αὐτοῦ γιγνομένων, οἷον αὖ τὸ φρονεῖν καὶ τὸ ὁρᾶν καὶ τὸ ὑγιαίνειν; τὰ γὰρ τοιαῦτά που δι' ἀμφοτέρα ἀσπαζόμεθα<sup>8</sup>.

¿Y qué es? ¿Lo que en sí mismo nos gusta por causa de sí y por lo que a partir de él se genera, *como por ejemplo el pensar y el ver y el gozar de buena salud*? Pues tales cosas de algún modo nos gustan por ambas cosas.

Los textos citados en (3) y (4) se encuentran muy próximos entre sí al comienzo del libro II, en la discusión acerca de los tipos de bienes (cf. [1]). En (3), la secuencia ejemplificativa se inicia en οἷον y viene a ilustrar esa especie de bien – τοιόνδε τι ἀγαθόν– que resulta grata por sí misma y no por aquello a lo que conduce. En (4) los ejemplos sirven para ilustrar aquellos bienes que lo son tanto por lo que aportan en el momento en que se producen como por las consecuencias que de ellos se derivan.

Es complejo deslindar el sentido propiamente ejemplificador de οἷον de sus valores semánticos primarios. La consolidación del valor ejemplificativo se siente, sobre todo, en los casos en que la forma introduce no un único ejemplo, sino una secuencia de ellos, como en el siguiente pasaje:

- 5) Pl. R. 346a. Οὐκοῦν καὶ ὠφελίαν ἐκάστη ἰδίαν τινὰ ἡμῖν παρέχεται ἀλλ' οὐ κοινήν, οἷον ἰατρικὴ μὲν ὑγίειαν, κυβερνητικὴ δὲ σωτηρίαν ἐν τῷ πλεῖν, καὶ αἱ ἄλλαι οὕτω;

¿Y acaso no nos proporciona cada una un beneficio propio, pero no común, *por ejemplo la medicina la salud, y el pilotaje la salvación al navegar*, y así las demás?

En general, la naturaleza compuesta del segundo miembro –más bien un conjunto de ellos– parece una característica del prototipo reformulativo de la ejemplificación frente a la tendencia, en el caso del tipo argumentativo, a presentar como paradigma un elemento único. En cualquier caso, las fronteras entre lo propiamente reformulativo y otros valores que afloran en el contexto son difusas. El carácter reformulativo de este prototipo de ejemplificación se mantiene, en principio, en casos de correlación con el pronombre ποῖος en forma de pregunta/respuesta, que de alguna manera se solapan con lo que los estudiosos del Análisis de la Conversación denominan reparación<sup>9</sup>:

<sup>8</sup> Parece preferible mantener la puntuación burnetiana en este pasaje, frente a la opción de Slings, quien no añade signo de interrogación tras τί δέ.

<sup>9</sup> El de reparación es un concepto desarrollado en el seno del Análisis de la Conversación, teoría que se refiere con este término a la operación conversacional mediante la cual el interlocutor puede informar al hablante sobre un problema en el proceso de comunicación (reparación hetero-iniciada), o bien

- 6) Pl. R. 575a-b. Καὶ ἂν μὲν γε, ἦν δ' ἐγώ, ὀλίγοι οἱ τοιοῦτοι ἐν πόλει ὥσι καὶ τὸ ἄλλο πλῆθος σωφρονῇ, ἐξελθόντες ἄλλον τινὰ δορυφοροῦσι τύραννον ἢ μισθοῦ ἐπικουροῦσιν, ἐάν που πόλεμος ᾗ· ἐὰν δ' ἐν εἰρήνῃ τε καὶ ἡσυχίᾳ γένωνται, αὐτοῦ δὴ ἐν τῇ πόλει κακὰ δρῶσι σμικρὰ πολλά.

Τὰ ποῖα δὴ λέγεις;

*Οἷα κλέπτουσι, τοιχωρυχοῦσι, βαλλαντιστομοῦσι, λωποδυτοῦσιν, ἱεροσυλοῦσιν, ἀνδραποδίζονται· ἔστι δ' ὅτε συκοφαντοῦσιν, ἐὰν δυνατοὶ ὥσι λέγειν, καὶ ψευδομαρτυροῦσι καὶ δωροδοκοῦσιν.*

—Y si —dije yo—, son pocos los que son de esta clase en la ciudad y la restante multitud fuera juiciosa, y dirigiéndose a algún otro tirano esos pocos le sirvieran como guardias o trabajaran como mercenarios, en caso de que hubiera una guerra; pero si es tiempo de paz y tranquilidad, allí mismo en la ciudad cometieran todo tipo de crímenes menores.

—¿A qué te refieres?

*—Por ejemplo robar, asaltar casas, vaciar bolsas, robar ropas, saquear templos, cometer secuestros. Y algunas veces se dedican a calumniar, si tienen capacidad de oratoria, y dan falso testimonio y aceptan sobornos.*

Llama la atención de este ejemplo el uso de la forma plural οἷα en lugar del singular οἷον, el único de estas características que se registra en el corpus. La posibilidad de alternancia entre el singular y el plural en las formas adverbializadas del pronombre aparece recogida en LSJ, si bien parece que la tendencia es a la gramaticalización de οἷον. Parece obvio que, en la selección de la forma plural, en este ejemplo, ha influido la correlación con la forma ποῖα, que aparece en la pregunta; tal atracción no se produce, sin embargo, en todos los casos:

- 7) Pl. R. 442e-443a. Ὡδε γάρ, ἦν δ' ἐγώ, παντάπασιν ἂν βεβαιωσαίμεθα εἴ τι ἡμῶν ἔτι ἐν τῇ ψυχῇ ἀμφισβητεῖ, τὰ φορτικὰ αὐτῷ προσφέροντες.

*Ποῖα δὴ;*

*Οἷον εἰ δέοι ἡμᾶς ἀνομολογεῖσθαι περὶ τε ἐκείνης τῆς πόλεως καὶ τοῦ ἐκείνη ὁμοίως πεφυκότος τε καὶ τεθραμμένου ἀνδρός, εἰ δοκεῖ ἂν παρακαταθήκην χρυσίου ἢ ἀργυρίου δεξάμενος ὁ τοιοῦτος ἀποστερηῆσαι, τίν' ἂν οἶει οἰηθῆναι τοῦτον αὐτὸ δρᾶσαι μᾶλλον ἢ ὅσοι μὴ τοιοῦτοι;*

—Pues así —dije yo—, es como podríamos fundamentarla del todo, si algo en nuestra alma disiente de ello: añadiéndole cosas molestas.

---

mediante la que el propio hablante puede adelantarse a una posible petición de reformulación por parte del interlocutor, al identificar deficiencias en la producción discursiva (reparación auto-iniciada). La descripción fundamental del fenómeno puede leerse en Schegloff, Jefferson & Sacks 1977. Sobre la reparación en el diálogo platónico cf. Verano 2015.



—¿Como cuáles?

—*Por ejemplo*, si fuera necesario que nos pusiéramos de acuerdo, acerca de aquella ciudad y del hombre idéntico a aquella por su naturaleza y educación, sobre si nos parece que un hombre de tal talante, habiendo recibido una fianza de oro o de plata, podría negarse a devolverlo. ¿Crees que alguien podría pensar que él haría tal cosa, antes que aquellos que son de una naturaleza diferente a la suya?

El carácter reparativo de la ejemplificación reformulativa se manifiesta también en los casos en que es el hablante mismo quien detecta en su propia formulación alguna deficiencia o error que puede conducir a una mala interpretación por parte del oyente y actúa antes de que esta se produzca (reparación auto-iniciada):

- 8) Pl. R. 477c. Φήσομεν δυνάμεις εἶναι γένος τι τῶν ὄντων, αἷς δὴ καὶ ἡμεῖς δυνάμεθα ἃ δυνάμεθα καὶ ἄλλο πᾶν ὅτιπερ ἂν δύνηται, οἷον λέγω ὄψιν καὶ ἀκοὴν τῶν δυνάμεων εἶναι, εἰ ἄρα μανθάνεις ὃ βούλομαι λέγειν τὸ εἶδος.

Diremos que las capacidades son un género de seres, a través de las cuales podemos lo que podemos, y toda otra cosa que pueda algo; *por ejemplo, digo que entre las capacidades están la vista y el oído, a ver si así entiendes a qué me refiero específicamente.*

En (8), la reparación que introduce λέγω se funde, dada la presencia de οἷον, con una operación ejemplificativa<sup>10</sup>. Este mismo sentido reparativo, en el que se trasluce una intención de reformulación por parte del hablante, ligada a la evaluación constante de la propia formulación y con el fin de que el proceso comunicativo sea un éxito, se percibe también en casos como el siguiente:

- 9) Pl. R. 608e-609a. Τί δέ; κακὸν ἐκάστῳ τι καὶ ἀγαθὸν λέγεις; οἷον ὀφθαλμοῖς ὀφθαλμίαν καὶ σὺμπαντι τῷ σώματι νόσον, σίτῳ τε ἐρυσίβην, σηπεδόνα τε ζύλοις, χαλκῷ δὲ καὶ σιδήρῳ ἰόν, καί, ὅπερ λέγω, σχεδὸν πᾶσι σύμφυτον ἐκάστῳ κακὸν τε καὶ νόσημα;

¿Y qué? ¿Dices que hay algo bueno o malo para cada individuo? *¿Por ejemplo para los ojos oftalmía y para todo el cuerpo la enfermedad, y para el grano la plaga, la putrefacción para la madera, para el hierro y el bronce el óxido y, lo que te digo, prácticamente para todo un mal y una enfermedad congénere a cada cosa?*

<sup>10</sup> Nótese cómo la intención reparativa se hace también patente en la parte final de la intervención de Sócrates, donde a modo de coda discursiva se añade un apóstrofe (εἰ ἄρα μανθάνεις ὃ βούλομαι λέγειν τὸ εἶδος), indicando de forma explícita que se está persiguiendo asegurar la comprensión por parte del interlocutor.

En (9) οἷον introduce preguntas que vienen a reformular otras preguntas inmediatamente precedentes, ofreciendo una secuencia de casos particulares con idea de aclarar el sentido de la pregunta original; de ahí el carácter reparativo, pues parece en estas intervenciones que Sócrates se precaviese de una posible amonestación del interlocutor por faltar a la claridad. Ciertamente, hay en estos casos una intención persuasiva, pues al particularizar la pregunta se están escogiendo situaciones paradigmáticas que van a condicionar una respuesta en términos favorables a las intenciones del hablante. Existe, pues, un componente argumentativo claro en estas reformulaciones. Pero prevalece, a mi modo de ver, la idea de hacer comprensible para el oyente el enunciado principal mediante la adición de un nuevo enunciado que lo reformula en una serie de elementos particulares, identificados explícitamente como ejemplos a partir del uso de οἷον.

### 3.2.2. Ejemplificación reformulativa por aposición

Se ha documentado en el corpus una serie de contextos en que una secuencia ejemplificativa es introducida por simple aposición a la expresión de referencia:

- 10) Pl. R. 387b-c. Οὐκοῦν ἔτι καὶ τὰ περὶ ταῦτα ὀνόματα πάντα τὰ δεινά τε καὶ φοβερὰ ἀποβλητέα, *Κωκυτοῦς τε καὶ Στύγας καὶ ἐνέρους καὶ ἀλίβαντας*, καὶ ἄλλα ὅσα τούτου τοῦ τύπου ὀνομαζόμενα φρίττειν δὴ ποιεῖ ἥως οἴεται ἅπαντας τοὺς ἀκούοντας;

¿Y habrá que deshacerse también de todos los nombres y terribles y temibles que se les aplican: *los Cocito y las Estigia* y “*los de abajo*” y “*los del abismo*” y todos los demás nombres de este tipo que ciertamente provocan un escalofrío en cuantos los escuchan?<sup>11</sup>

- 11) Pl. R. 588c. Ποίαν τινά; ἢ δ' ὅς.

Τῶν τοιούτων τινά, ἦν δ' ἐγώ, οἷαι μυθολογοῦνται παλαιαὶ γενέσθαι φύσεις, ἢ τε *Χιμαίρας* καὶ ἡ *Σκύλλης* καὶ *Κερβέρον*, καὶ ἄλλαι τινὲς συχναὶ λέγονται συμπεφυκυῖαι ἰδέαι πολλαὶ εἰς ἓν γενέσθαι.

—¿Qué imagen? —dijo.

—Alguna de aquellas —dije yo—, como las criaturas que se cuenta que existieron en tiempos antiguos, *la de Quimera y Escila y Cérbero* y algunas otras que se dice que surgieron de la combinación de muchas formas en una.

<sup>11</sup> El ejemplo me parece suficientemente claro a pesar de los numerosos problemas textuales. Adam secluye convenientemente <οἴεται>, forma corrupta en opinión de casi todos los editores. En cuanto a la traducción de ἐνέρους y ἀλίβαντας, sigo a Adam en la interpretación de los primeros como “those within the ground” y de los segundos en relación con ἡλίβατος (cf. Adam 1902: 132).

Tanto en (10) como en (11) Sócrates intenta ilustrar la referencia respectiva de “ὀνόματα πάντα τὰ δεινὰ τε καὶ φοβερά” y “οἷα μυθολογοῦνται παλαιαὶ γενέσθαι φύσεις” mediante ejemplos que se encuentran más próximos al prototipo reformulativo que al argumentativo. Este tipo de aposición ejemplificativa –como también las paráfrasis introducidas sin mediación de marcación léxica específica (cf. Verano 2015: 267-273)– puede relacionarse con la mimesis de la oralidad propia del diálogo platónico, pues la introducción de secuencias reformulativas sin auxilio de conexión discursiva léxica se apoya necesariamente en una entonación secuencial que permita la distinción de unidades discursivas, algo que solo puede ser prototípico de la lengua hablada. Esto se armoniza, además, con la aparición de este tipo de ejemplificaciones en contextos en los que se dan otros rasgos propios de la inmediatez comunicativa, como en el siguiente pasaje:

- 12) Pl. R. 423e-424a. Τὴν παιδείαν, ἣν δ' ἐγώ, καὶ τροφήν· ἐὰν γὰρ εὖ παιδευόμενοι μέτριοι ἄνδρες γίγνωνται, πάντα ταῦτα ῥαδίως διόψονται, καὶ ἄλλα γε ὅσα νῦν ἡμεῖς παραλείπομεν, *τὴν τε τῶν γυναικῶν κτῆσιν καὶ γάμων καὶ παιδοποιίας*, ὅτι δεῖ ταῦτα κατὰ τὴν παροιμίαν πάντα ὅτι μάλιστα κοινὰ τὰ φίλων ποιεῖσθαι.

La educación –dije yo–, y la crianza. Pues si reciben una buena educación serán hombres moderados, capaces de distinguir claramente todas estas cosas, y otras que ahora hemos dejado a un lado, *como la posesión de las mujeres y de las bodas y de la procreación de niños*, porque es necesario que estas cosas, de acuerdo con el proverbio, se compartan todas tanto como sea posible, como (hay que hacer) con las de los amigos.

En el texto citado en (12) se aprecia la confluencia de la reformulación por con un proverbio, forma lingüística ligada tradicionalmente al discurso hablado<sup>12</sup>.

### 3.3. La ejemplificación argumentativa en *La República*

Tal y como quedó recogido en la tabla, se han documentado veintisiete contextos en *La República* que pueden identificarse como casos de ejemplificación con papel predominantemente argumentativo. La nómina de procedimientos formales asociados a este tipo de ejemplificaciones es algo mayor que en las de tipo reformulativo: al empleo de οἷον y a la introducción de ejemplificaciones sin

<sup>12</sup> En la misma línea habría que situar el anacoluto por braquilogía sobre el que llamó la atención Schneider, según cita en su comentario Adam: “Locus brevitatem loquendi paullo insolentiorum habet, quam si explico: δεῖ πάντα ταῦτα ὅτι μάλιστα ποιεῖσθαι κοινά, ὥστε κατὰ τὴν παροιμίαν κοινὰ τὰ φίλων εἶναι (Schneider). Hartman’s proposal to omit τὰ φίλων has much in its favour. It is more elegant to suggest than quote so familiar a proverb; and the note τὰ φίλων might well have been added by a scribe upon the margin” (Adam 1902: 214).

marcación específica se añaden el adverbio αὐτίκα y las ejemplificaciones argumentativas mediante la formulación de una comparación hipotética<sup>13</sup>.

### 3.3.1. Οἶον como ejemplificador argumentativo

Οἶον puede emplearse para llevar a cabo una ejemplificación que, en el nivel discursivo, ejecuta una función argumentativa:

- 13) Pl. R. 369e-370a. Τί δὴ οὖν; ἓνα ἕκαστον τούτων δεῖ τὸ αὐτοῦ ἔργον ἅπασιν κοινὸν κατατιθέναι, οἶον τὸν γεωργὸν ἓνα ὄντα παρασκευάζειν σιτία τέταρτον καὶ τετραπλάσιον χρόνον τε καὶ πόνον ἀναλίσκειν ἐπὶ σίτου παρασκευῇ καὶ ἄλλοις κοινωνεῖν, ἢ ἀμελήσαντα ἑαυτῷ μόνον τέταρτον μέρος ποιεῖν τούτου τοῦ σίτου ἐν τετάρτῳ μέρει τοῦ χρόνου, τὰ δὲ τρία, τὸ μὲν ἐπὶ τῇ τῆς οἰκίας παρασκευῇ διατρίβειν, τὸ δὲ ἱματίου, τὸ δὲ ὑποδημάτων, καὶ μὴ ἄλλοις κοινωνοῦντα πράγματα ἔχειν, ἀλλ' αὐτὸν δι' αὐτὸν τὰ αὐτοῦ πράττειν;

¿Entonces qué? ¿Es forzoso que cada uno de ellos ponga su trabajo en común con todos los demás, *por ejemplo que el campesino, siendo uno solo, disponga el alimento para los otros cuatro*, y dedique el cuádruple de tiempo y esfuerzo a la disposición del alimento y se asocie con los demás, o que, sin preocuparse, trabajará solo una cuarta parte para sí mismo de este alimento, en la cuarta parte del tiempo, y las tres restantes, una la pasará disponiendo la vivienda, la otra el vestido y el calzado y hará sus cosas sin asociarse con los demás, sino produciendo él mismo lo suyo y para sí.

- 14) Pl. R. 395a. Σχολῇ ἄρα ἐπιτηδεύσει γέ τι ἅμα τῶν ἀξίων λόγου ἐπιτηδεύμάτων καὶ πολλὰ μιμήσεται καὶ ἔσται μιμητικός, ἐπεὶ που οὐδὲ [τὰ] δοκοῦντα ἐγγὺς ἀλλήλων εἶναι δύο μιμήματα δύνανται οἱ αὐτοὶ ἅμα εὖ μιμεῖσθαι, οἶον κωμωδίαν καὶ τραγωδίαν ποιοῦντες. ἢ οὐ μιμήματε ἄρτι τούτῳ ἐκάλες;

Entonces difícilmente practicará al mismo tiempo alguno de estos propósitos dignos de mención e imitará muchas cosas y será un imitador, puesto que, de alguna forma, ni siquiera dos imitaciones que parecen estar muy próximas entre ellas pueden ser bien imitadas por las mismas personas, *como por ejemplo a la hora de escribir comedia y tragedia*. ¿O no las llamaste a estas dos 'imitaciones' hace un momento?

<sup>13</sup> No conviene, sin embargo, extraer de la documentación de esta mayor variedad formal conclusiones precipitadas que apunten a una especialización de ciertos marcadores o procedimientos y su asociación al ámbito argumentativo de la ejemplificación, dado el número tan bajo de apariciones que se registran. Algunas ideas se aportarán, con todo, en este sentido en el análisis particular de cada una de las formas o construcciones.

La intervención de Sócrates recogida en (13) procede del libro II de *La República*, momento en que, después de decidir que habrá que observar la justicia en la ciudad antes de hacerlo en cada uno de los individuos particulares, se enuncia el principio de especialización, según el cual cada ciudadano deberá dedicarse a aquello que sabe y puede hacer, tanto para él como para los demás, de forma que en el intercambio mutuo surja la armonía comunitaria. Esto queda plasmado en un ejemplo cuya presencia no se explica tanto para aclarar el sentido de ἕνα ἕκαστον τὸ αὐτοῦ ἔργον ἅπασι κοινὸν κατατιθέναι como la forma con valor directivo δεῖ, que aquí, en su sentido de ‘es forzoso’, tiene que interpretarse –contextualmente– como ‘es lo más conveniente’. Al ilustrar la situación mediante el ejemplo del campesino, introducido con auxilio de οἷον, Sócrates pretende corroborar que el reparto común del trabajo según la especialización de cada cual es lo que se debe hacer, no en qué consistiría exactamente o más claramente ese reparto. Igualmente, en (14), de nuevo la operación ejemplificativa se emplea como herramienta argumentativa, al mencionar los casos particulares de la tragedia y la comedia como prueba de que un guardián de la ciudad no podrá ser también imitador –es decir poeta–, al tiempo que guardián, puesto que ni siquiera un imitador puede serlo de más de una cosa.

Al igual que sucedía con el tipo reformulativo, la ejemplificación argumentativa puede aparecer en contextos de reparación:

15) Pl. R. 375a. Οἶει οὖν τι, ἦν δ' ἐγώ, διαφέρειν φύσιν γενναίου σκύλακος εἰς φυλακὴν νεανίσκου εὐγενοῦς;

*Tò ποῖον λέγεις;*

*Οἷον ὁζὺν τέ που δεῖ αὐτοῖν ἐκάτερον εἶναι πρὸς αἴσθησιν καὶ ἐλαφρὸν πρὸς τὸ αἰσθανόμενον διωκάθειν, καὶ ἰσχυρὸν αὖ, ἐὰν δέη ἐλόντα διαμάχεσθαι.*

—Así pues, ¿crees tú que en algo difiere la naturaleza de un perro bien criado, en lo que respecta a ser guardián, y de un joven de buena familia?

—¿A qué te refieres?

—*Por ejemplo, es necesario que cada uno de ellos sea de percepción aguda y ligero a la hora de perseguir lo que ha percibido, y fuerte, a su vez, si tiene que luchar tras capturarlo.*

Asistimos en (15) a un proceso de reparación hetero-iniciada que se remedia mediante una ejemplificación. Sin embargo, si se observa atentamente, la ejemplificación no se introduce tanto con vistas a aclarar el sentido del parecido entre el perro y el joven, como más bien a favorecer que el interlocutor acepte el hecho –en línea con el carácter retórico de la pregunta– de que tal diferencia es mínima. La petición de reparación es aprovechada, pues, por Sócrates para introducir un soporte argumentativo.

Estos contextos son especialmente relevantes de cara al entendimiento de cómo Platón emplea todos los recursos dialógicos a su alcance para favorecer el avance de la línea argumentativa que le interesa transmitir. Al hacer a Glaucón iniciar la reparación en (15), Platón está ofreciendo a Sócrates la posibilidad de introducir un recurso argumentativo fuerte tomando como excusa el requerimiento de clarificación del interlocutor. Esto permite dulcificar el aspecto de la estrategia argumentativa de fondo, que queda semioculta en el artificio conversacional.

No faltan tampoco los casos en que una ejemplificación de tinte argumentativo sale al paso de una reparación iniciada por el hablante, como se observa en (16):

- 16) Pl. R. 331c. Παγκάλως, ἦν δ' ἐγώ, λέγεις, ὦ Κέφαλε. τοῦτο δ' αὐτό, τὴν δικαιοσύνην, πότερα τὴν ἀλήθειαν αὐτὸ φήσομεν εἶναι ἀπλῶς οὕτως καὶ τὸ ἀποδιδόναι ἂν τις τι παρὰ του λάβῃ, ἢ καὶ αὐτὰ ταῦτα ἔστιν ἐνίοτε μὲν δικαίως, ἐνίοτε δὲ ἀδίκως ποιεῖν; οἷόν τοιόνδε λέγω· πᾶς ἂν που εἴποι, εἴ τις λάβῃ παρὰ φίλου ἀνδρὸς σωφρονοῦντος ὅπλα, εἰ μανεῖς ἀπαιτοῖ, ὅτι οὔτε χρὴ τὰ τοιαῦτα ἀποδιδόναι, οὔτε δίκαιος ἂν εἴῃ ὁ ἀποδιδούς, οὐδ' αὖ πρὸς τὸν οὕτως ἔχοντα πάντα ἐθέλων τάληθῇ λέγειν.

Qué bellas cosas dices, Céfalo —dije yo—. Y esto mismo, la justicia, ¿diremos que es la verdad, así, simplemente, y devolver, si alguno ha recibido algo de alguien, o que también estas mismas cosas es posible hacerlas algunas veces de forma justa, otras injustamente? *Me refiero, por ejemplo, a lo siguiente.* Cualquiera diría, si uno recibe de un amigo que es hombre en sus cabales un arma, si enloquecido la reclama, que ni hay que devolvérsela, ni se comportaría de acuerdo con la justicia ni el que lo hiciera, ni el que, a su vez, quisiera decir toda la verdad al que en tal estado se encuentra.

El pasaje procede de la primera parte del libro I, una secuencia cuidada al máximo detalle por Platón. Se aprecia con claridad cómo Sócrates se sirve de la reparación auto-iniciada en combinación con la ejemplificación para introducir un caso particular que le sirve de apoyo al argumento —esencial en estos inicios del diálogo— de que la justicia no consiste exactamente en cumplir las obligaciones con la verdad y satisfacer las deudas, como parecía afirmar el poeta Simónides. La ejemplificación tiene, pues, un talante argumentativo que se (con)funde con la actividad reparativa y es presentada como un movimiento aclaratorio por parte del hablante.

De lo visto hasta ahora se desprende ya que la combinación de reparación y ejemplificación constituye una herramienta poderosa a la hora de articular la argumentación, de la que Platón se sirve consciente y frecuentemente. Por tanto, y desde un punto de vista que anticipa un análisis crítico del discurso, es necesario extremar la precaución en la lectura de estos pasajes, que suelen corresponderse

con transiciones importantes en el argumentario general de *La República*: el siguiente puede dar una idea de la complejidad que alcanzan estas estructuras en las que la argumentación subyacente y la conversacionalidad superficial se dan la mano en la estrategia planificada por Platón:

- 17) Pl. R. 562e-563b. Καὶ καταδύεσθαι γε, ἦν δ' ἐγώ, ὃ φίλε, εἷς τε τὰς ἰδίας οἰκίας καὶ τελευτᾶν μέχρι τῶν θηρίων τὴν ἀναρχίαν ἐμφυομένην.

Πῶς, ἦ δ' ὅς, τὸ τοιοῦτον λέγομεν;

Οἶον, ἔφην, πατέρα μὲν ἐθίζεσθαι παιδὶ ὅμοιον γίνεσθαι καὶ φοβεῖσθαι τοὺς υἱεῖς, υἱὸν δὲ πατρί, καὶ μήτε αἰσχύνεσθαι μήτε δεδιέναι τοὺς γονέας, ἵνα δὴ ἐλεύθερος ἦ· μέτοικον δὲ ἀστῶ καὶ ἀστὸν μετοίκῳ ἐξισοῦσθαι, καὶ ξένον ὡσαύτως.

Γίνεται γὰρ οὕτως, ἔφη.

Ταῦτά τε, ἦν δ' ἐγώ, καὶ σμικρὰ τοιάδε ἄλλα γίνεται· διδάσκαλός τε ἐν τῷ τοιούτῳ φοιτητὰς φοβεῖται καὶ θωπεύει, φοιτητὰι τε διδασκάλων ὀλιγοροῦσιν, οὕτω δὲ καὶ παιδαγωγῶν· καὶ ὅλως οἱ μὲν νέοι πρεσβυτέροις ἀπεικάζονται καὶ διαμιλλῶνται καὶ ἐν λόγοις καὶ ἐν ἔργοις, οἱ δὲ γέροντες συγκαθιέντες τοῖς νέοις εὐτραπείας τε καὶ χαριεντισμοῦ ἐμπιμπλάνται, μιμούμενοι τοὺς νέους, ἵνα δὴ μὴ δοκῶσιν ἀηδεῖς εἶναι μηδὲ δεσποτικοί.

Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη.

Τὸ δέ γε, ἦν δ' ἐγώ, ἔσχατον, ὃ φίλε, τῆς ἐλευθερίας τοῦ πλήθους, ὅσον γίνεται ἐν τῇ τοιαύτῃ πόλει, ὅταν δὴ οἱ ἐωνημένοι καὶ αἱ ἐωνημέναι μηδὲν ἤττον ἐλεύθεροι ᾖσι τῶν πριαμένων. ἐν γυναιξὶ δὲ πρὸς ἄνδρας καὶ ἀνδράσι πρὸς γυναῖκας ὅση ἡ ἰσονομία καὶ ἐλευθερία γίνεται, ὀλίγου ἐπελαθόμεθ' εἰπεῖν.

—Y mi buen amigo —dije yo—, debe filtrarse hasta las casas particulares y terminar infectando de anarquía hasta los animales salvajes.

—¿Cómo —dijo él—, decimos tal cosa?

—Por ejemplo, un padre toma la costumbre de imitar a un niño y tiene miedo de sus hijos, y un hijo imita al padre y ni respeta ni teme a sus progenitores, simplemente para ser libre. Y el meteco al ciudadano y el ciudadano al meteco se equipara, y el extranjero igual.

—Así es como es —dijo.

—Así —dije yo—, y otras pequeñas cosas también están ocurriendo. El profesor, en tal circunstancia, tiene miedo del alumno y lo adula; los alumnos le faltan al respeto a los profesores, así como a sus pedagogos.

Y en general los jóvenes copian a los ancianos y se esfuerzan en las palabras y las acciones, y los ancianos condescendiendo con los jóvenes se llenan de humor y vitalidad, imitando a los jóvenes, para no parecer gente desagradable y déspota.

—Desde luego —dijo.

—Y lo último —dije yo—, de la libertad de la multitud, amigo, es lo que ocurre en esa ciudad, cuando los hombres y mujeres comprados como esclavos resultan ser no menos libres que los que los compraron. Casi olvidamos decir cuánta igualdad y libertad tienen las mujeres en relación con los hombres y viceversa.

Este amplio pasaje procede del libro VIII y se contextualiza en la descripción de la corrupción de la democracia por causa del desenfreno generalizado. El argumento que Sócrates intenta desarrollar es que la democracia contiene la semilla de la tiranía ya que, al fomentar que cada uno actúe según sus propios apetitos y necesidades, es forzoso que haga degenerar a la sociedad en una situación de anarquía que implicará la subversión de todos los órdenes sociales, incluso en el ámbito privado de la familia y hasta en la relación con los animales.

El carácter extraordinario de tales afirmaciones no deja indiferente a Glaucón, quien exige una aclaración al respecto, permitiendo así a Sócrates profundizar en el desarrollo de estas ideas. Para ello este se vale de un ejemplo —en el sentido retórico del término—, que es introducido mediante una operación ejemplificativa de claro valor argumentativo: οἷον πατέρα μὲν ἐθίζεσθα...

Este ejemplo que encabeza οἷον es el primero de una serie en la que se van retratando situaciones que contribuyen a crear la imagen cada vez más completa de una sociedad que el oyente identifica fácilmente como el caldo de cultivo de un régimen tiránico. Al hacer a Glaucón artífice de la iniciación de la reparación, Platón está dando ventaja a la intervención socrática, la cual ha pasado a convertirse en la respuesta a la solicitud de su interlocutor, es decir, una intervención de tipo reactivo, y que por tanto no necesita justificación según los esquemas estructurales de la conversación. Dicho en otras palabras, la argumentación que sustenta la tesis de que la democracia genera anarquía se hace más sencilla, desde el punto de vista discursivo, al convertirse en la respuesta a una petición de información por parte del interlocutor, de lo que habría resultado si este requerimiento nunca se hubiera producido. Platón, muy consciente de la potencialidad de este recurso, no duda en hacer uso de él cuando le resulta conveniente.

En este caso, la reparación se resuelve mediante una ejemplificación compleja que parece, en principio, constituirse de un único elemento a modo de paradigma —el caso de los padres y los hijos—, pero que pronto va aumentando al irse añadiendo otros que suman fuerza argumentativa, dibujando una estructura



claramente climática (cf. “τὸ δέ γε ἔσχατον”), de forma que el orden lineal de los ejemplos se superpone con un orden creciente del caos y subversión social a que apuntan las situaciones que describen esos ejemplos, culminando en un retrato grotesco de la sociedad democrática.

Por último, es interesante señalar que la ejemplificación puede hacer referencia a una situación de naturaleza real o bien introducir una ficción imaginada expresamente para servir de refuerzo argumentativo. En los epígrafes anteriores se han mostrado casos de οἷον ilustrativos de ambas categorías, de cuya posibilidad y utilidad ya daba cuenta Aristóteles en la *Retórica*.<sup>14</sup> El análisis del corpus ha revelado, en relación con esto, un uso de οἷονπερ como introductor de una ejemplificación de tipo hipotético:

- 18) Pl. R. 493a-c. “Ἐκαστος τῶν μισθαρνούντων ιδιωτῶν, οὓς δὴ οὗτοι σοφιστὰς καλοῦσι καὶ ἀντιτέχνους ἡγοῦνται, μὴ ἄλλα παιδεύειν ἢ ταῦτα τὰ τῶν πολλῶν δόγματα, ἃ δοξάζουσιν ὅταν ἀθροισθῶσιν, καὶ σοφίαν ταύτην καλεῖν· οἷονπερ ἂν εἰ θρέμματος μεγάλου καὶ ἰσχυροῦ τρεφομένου τὰς ὀργὰς τις καὶ ἐπιθυμίας κατεμάνθανεν, ὅπῃ τε προσελθεῖν χρή καὶ ὅπῃ ἄψασθαι αὐτοῦ, καὶ ὅποτε χαλεπώτατον ἢ πραότατον καὶ ἐκ τίνων γίγνεται, καὶ φωνὰς δὴ ἐφ’ οἷς ἐκάστας εἶωθεν φθέγγεσθαι, καὶ οἷας αὖ ἄλλου φθεγγομένου ἡμεροῦταί τε καὶ ἀγριαίνει, καταμαθὼν δὲ ταῦτα πάντα συνουσία τε καὶ χρόνου τριβῇ σοφίαν τε καλέσειεν καὶ ὥς τέχνην συστησάμενος ἐπὶ διδασκαλίαν τρέποιτο [...].

Cada uno de estos individuos profesionales, a los que estos efectivamente llaman sofistas y consideran sus rivales en su profesión, no enseña otra cosa que las creencias que tiene la mayoría de la gente, las cosas que piensan cuando se reúnen, y llaman a esto sabiduría. *Por ejemplo, si alguno estudiara los impulsos y apetitos de una criatura grande y fuerte que está siendo alimentada*, cómo hay que acercársele y cómo tocarla, y cuándo se vuelve más salvaje y más mansa y por qué, y cada uno de los sonidos que tiene por costumbre hacer, y los que, a su vez, al pronunciarlos algún otro, la vuelven mansa o salvaje, y tras haber aprendido todas estas cosas por convivencia y el paso del tiempo, lo llama sabiduría y organizándolo como si fuera un arte se pone a enseñarlo [...].

El pasaje se enmarca en la defensa de los filósofos que lleva a cabo Sócrates en el libro VI, cuando sale al paso de las críticas de quienes los acusan de ser individuos por completo inútiles para la sociedad. Sócrates aprovecha esta coyuntura para arremeter contra los sofistas, a los que culpabiliza de la extendida mala imagen de los filósofos. Como se observa en (18), la crítica de Sócrates se fundamenta

<sup>14</sup> Arist. *Rh.* 1393a.28-30: “παραδειγμάτων δὲ εἶδη δύο· ἓν μὲν γάρ ἐστιν παραδείγματος εἶδος τὸ λέγειν πράγματα προγενομένα, ἓν δὲ τὸ αὐτὸν ποιεῖν”.

en el hecho de que la sofística es una ciencia de las creencias de las multitudes – τὰ τῶν πολλῶν δόγματα – que en nada atiende a la realidad o esencia de las cosas sobre las que finge preocuparse. Para mostrar cuán alejado de la realidad está el conocimiento sofístico del objeto, Sócrates echa mano de una ejemplificación hipotética, encabezada por la forma οἷόνπερ acompañada de un periodo irreal<sup>15</sup>.

### 3.3.2. Otros procedimientos de ejemplificación hipotética: ὥσπερ εἰ

En sintonía con lo expuesto en los párrafos finales del epígrafe anterior, donde se han tratado las ejemplificaciones hipotéticas o basadas sobre hechos irreales, pueden añadirse los siguientes casos, en los que el hablante introduce una ejemplificación de índole argumentativa y naturaleza también hipotética sirviéndose del valor irreal comparativo de la locución ὥσπερ εἰ<sup>16</sup>:

19) Pl. R. 341d-e. Οὐκοῦν ἐκάστῳ τούτων ἔστιν τι συμφέρον;

Πάνυ γε.

Οὐ καὶ ἡ τέχνη, ἣν δ' ἐγώ, ἐπὶ τούτῳ πέφυκεν, ἐπὶ τῷ τὸ συμφέρον ἐκάστῳ ζητεῖν τε καὶ ἐκπορίζειν;

Ἐπὶ τούτῳ, ἔφη.

Ἄρ' οὖν καὶ ἐκάστη τῶν τεχνῶν ἔστιν τι συμφέρον ἄλλο ἢ ὅτι μάλιστα τελέαν εἶναι;

Πῶς τοῦτο ἐρωτᾷς;

Ὡσπερ, ἔφη ἐγώ, εἴ με ἔροιο εἰ ἐξαρκεῖ σώματι εἶναι σώματι ἢ προσδεῖται τινος, εἵπομ' ἂν ὅτι “Παντάπασι μὲν οὖν προσδεῖται”.

—¿Y acaso no existe algo que sea conveniente para cada uno de estos?

—Por supuesto.

—¿Y no existe el arte —dije yo— para esto, para buscar y proveer a cada uno lo conveniente?

<sup>15</sup> La asociación de οἷόνπερ con este tipo de ejemplificaciones parece regular en griego clásico, a juzgar por LSJ (s.v. ‘οἷόνπερ’): “Adv. just as though, as it were”. Esta ligazón entre el uso de οἷόνπερ y la construcción irreal permite explicar el surgimiento de οἷονπερεῖ, de documentación muy marginal en todo el corpus de literatura griega antigua, pero que aparece una vez en Platón (Pl. *Tht.* 201e: “ἐγὼ γὰρ αὐτὸ ἐδόκουν ἀκούειν τινῶν ὅτι τὰ μὲν πρῶτα οἷονπερεῖ στοιχεῖα, ἐξ ὧν ἡμεῖς τε συγκείμεθα καὶ τὰλλα, λόγον οὐκ ἔχοι”), si bien se trata prácticamente de un hápax. Los léxicos no proporcionan más que la ocurrencia del *Teeteto*, y una búsqueda en el *Thesaurus Linguae Graecae* digital solamente arroja, además de esta última coincidencia, una documentación tardía en las homilias sobre el *Eclesiastés* (5.331.4) de Gregorio de Nisa (ca. 330/335-394/400).

<sup>16</sup> La combinación no tiene por qué darse en estricta adyacencia (cf. Pl. R. 427e-428a) y admite *variations* diversas, como el uso de un participio con valor condicional (cf. Pl. R. 475d).

—Para esto —dijo.

—Entonces, así pues, ¿también para cada una de las artes hay algo conveniente además de la ser perfecta tanto cuanto sea posible?

—¿Cómo preguntas eso?

—Como —dijo yo— *si me preguntases si le basta al cuerpo ser cuerpo o precisa de algo más*, yo te respondería que “por supuesto que necesita”.

Desde mi punto de vista, la función discursiva de estas construcciones es similar a la que se observa y analiza en casos como los reseñados en el epígrafe anterior a este: se recurre a un ejemplo con ánimo de promover la persuasión del interlocutor respecto a una determinada línea de orientación argumentativa. Sin embargo, en estos casos el alejamiento del prototipo reformulativo es máximo, por lo que no sorprende que de este procedimiento formal no se documente un uso reformulativo. A la luz de los pocos ejemplos que encontramos, y con la prudencia que no debe faltar cuando el número de casos sobre los que se lleva a cabo el análisis es escaso, se intuye que existe una cierta intersección entre lo hipotético y lo argumentativo de la que no participa lo reformulativo de las operaciones de ejemplificación. Es posible que esa intersección se relacione con la injerencia de lo comparativo, como matiz que se relaciona con el carácter argumentativo (y también retórico) de la ejemplificación, pero no con su uso como herramienta reformulativa en el seno de la producción del discurso.

### 3.3.3. Uso como ejemplificador de αὐτίκα

El corpus registra una única aparición del adverbio αὐτίκα<sup>17</sup> empleado como marcador de ejemplificación, en el pasaje recogido en (20):

20) Pl. R. 340d. Συκοφάντης γὰρ εἶ, ἔφη, ὃ Σώκρατες, ἐν τοῖς λόγοις· ἐπεὶ αὐτίκα ἰατρὸν καλεῖς σὺ τὸν ἐξαμαρτάνοντα περὶ τοὺς κάμνοντας κατ’ αὐτὸ τοῦτο ὃ ἐξαμαρτάνει; ἢ λογιστικόν, ὃς ἂν ἐν λογισμῷ ἀμαρτάνῃ, τότε ὅταν ἀμαρτάνῃ, κατὰ ταύτην τὴν ἀμαρτίαν;

—Mira si eres mentiroso, Sócrates —dijo—, en tus palabras. ¿Porque tú llamas, *por ejemplo, médico al que se equivoca respecto a los enfermos precisamente en lo que se equivoca?* ¿O calculista al que se equivoca en el cálculo, cuando se equivoca y en cuanto a ese error?

Esta intervención de Trasímaco procede del libro I y es la respuesta a una argumentación —tan falaz como irónica— de Sócrates, quien ha llevado a

<sup>17</sup> Las restantes apariciones del adverbio en *La República* (cf. 338b y 420c) no actualizan este valor, sino más bien la acepción temporal, por otra parte la más común y frecuente del espectro semántico del adverbio.

contradicción la definición de Trasímaco del gobernante como individuo que busca siempre el beneficio propio al introducir la posibilidad de que este pueda errar en lo que ordena. Trasímaco contesta aduciendo que la desviación o el yerro no deben entenderse como propias del gobernante en sí, puesto que este, en sí mismo y en tanto que sí mismo, no puede cometer error alguno. Y, para probarlo, introduce una ejemplificación sirviéndose, como se aprecia en (20), del adverbio αὐτίκα<sup>18</sup>.

Es interesante que en este ejemplo el marcador se inserta en una secuencia identificándola como ejemplificativa a la manera de un operador del discurso, perdiéndose el potencial conectivo de estas unidades, al no existir, al menos explícitamente, un segmento de referencia del que dependa la ejemplificación.

### 3.3.4. Ejemplificación argumentativa, reparación y catáfora

No sin reservas, he decidido dar cuenta en este trabajo de algunos casos de ejemplificación con función argumentativa introducida sin mediación de un marcador discursivo como tal. Sin embargo, como se verá a continuación, se trata de casos especiales donde confluyen varias estrategias discursivas en los planos de la cohesión textual y de la conversación. Véase, en primer lugar, (21):

- 21) Pl. R. 438c-d. Τί δὲ τὰ περὶ τὰς ἐπιστήμας; οὐχ ὁ αὐτὸς τρόπος; ἐπιστήμη μὲν αὐτὴ μαθήματος αὐτοῦ ἐπιστήμη ἐστὶν ἢ ὅτου δὴ δεῖ θεῖναι τὴν ἐπιστήμην, ἐπιστήμη δὲ τις καὶ ποιά τις ποιοῦ τινος καὶ τινός. λέγω δὲ τὸ τοιόνδε· οὐκ ἐπειδὴ οἰκίας ἐργασίας ἐπιστήμη ἐγένετο, διήνεγκε τῶν ἄλλων ἐπιστημῶν, ὥστε οἰκοδομικὴ κληθῆναι;

¿Y qué hay de lo referente a las ciencias? ¿No son de la misma manera? La ciencia en sí misma es ciencia de aquello que se aprende en sí mismo, o bien de cualquier cosa en la que hay que situar la ciencia. Pero una ciencia particular lo es de algo en particular. *Quiero decir: cuando surgió la ciencia de la construcción de la casa, ¿no se distinguió de las demás, de forma que recibió el nombre de ‘construcción de casas’?*

En el texto, en el que Sócrates aplica a la ciencia el principio de contradicción, se produce una reparación de iniciación propia (λέγω) que se actualiza a modo de ejemplificación: Sócrates retoma la formulación proponiendo

<sup>18</sup> El valor está registrado en LSJ, donde se recoge, entre otros, este mismo caso. Cf. s.v. ‘αὐτίκα’, ii: “for example, to begin with, Hp.Epid.1.25, Acut.16; αὐ. γὰρ ἄρχει διὰ τίν’ ὁ Ζεὺς; Ar.Pl.130, cf. Au.166,574, Pl.Prt.395e, R.340d, Dialex.2.2, al.; αὐ. δὴ μάλα for example now, D.25.29; at any rate, Plu.2.1137d”. A pesar de que LSJ, como se ve, incluye αὐτίκα δὴ μάλα como locución ejemplificativa, el contexto en que aparece esta expresión en *La República* (cf. Pl. R. 338b: “ὥς δὲ προθύμως τοῦτο δρῶ, εἰάν τις μοι δοκῇ εὖ λέγειν, εὖ εἰσὶν αὐτίκα δὴ μάλα, ἐπειδὴ ἀποκρίνη· οἶμαι γάρ σε εὖ ἐρεῖν. [...]”) no parece actualizar este valor.

un caso particular que, a lo largo de una secuencia de preguntas y respuestas, conducirá a la aceptación, por parte del interlocutor, de que el principio de contradicción opera en la constitución de cada una de las ciencias. En principio, Sócrates –esto es, Platón– podría haber logrado este mismo efecto introduciendo un marcador como οἷον (y ejemplos que así lo muestran han sido analizados en epígrafes anteriores). Funcionalmente no hay gran diferencia entre la formulación con οἷον y lo que encontramos en este pasaje, que es un deíctico catafórico (τὸ τοιόνδε) que sirve de conector y garantiza la cohesión discursiva.

Esta misma combinación –reparación más catáfora discursiva– es la que aparece en otros tres casos en los que una ejemplificación con función argumentativa se introduce sin auxilio de un marcador específico. Se trata ahora de casos de reparación hetero-iniciada, como el que figura en el siguiente pasaje:

22) Pl. R. 598a. Ἄρα οἷα ἔστιν ἢ οἷα φαίνεται; τοῦτο γὰρ ἔτι διόρισον.

Πῶς λέγεις; ἔφη.

Ἵδε· κλίνη, ἕαντε ἐκ πλαγίου αὐτὴν θεᾷ ἕαντε καταντικρὺ ἢ ὀπιοῦν, μή τι διαφέρει αὐτὴ ἑαυτῆς, ἢ διαφέρει μὲν οὐδέν, φαίνεται δὲ ἄλλοία; καὶ τᾶλλα ὡσαύτως;

—¿Lo que son o lo que parecen? Pues todavía tienes que definir esto.

—¿Qué dices? –dijo.

—*Esto: una cama, si la miras desde el lateral, o desde el otro, o desde cualquier lado, ¿no se diferenciará en algo de sí misma? ¿O no se diferenciará en nada, pero parecerá distinta? ¿Y no así lo demás?*

La ejemplificación en sí no ofrece mayor problema y es bastante claro que desarrolla el mismo esquema que los casos que incluyen οἷον. Sin embargo, merece la pena hacer notar la gran diferencia que hay entre estos pasajes y los casos de ejemplificación sin marcación específica pero con función reformulativa que se apuntaron más arriba (cf. 3.2.2). En estos movimientos argumentativos nada queda del carácter apositivo, basado en la constitución y adición de unidades entonativas independientes que, en los ejemplos analizados entonces, se ponía en relación con la mimesis de lo oral en el diálogo platónico. La presencia, en los pasajes traídos a colación en esta sección, de un elemento fórico anula la importancia de la marcación entonativa, que en aquellos casos hay que considerar definitiva a la hora de entender las relaciones entre unidades discursivas. La estrategia que aquí entra en juego se apoya fundamentalmente en la deixis textual como procedimiento de cohesión interna.

#### 4. CONCLUSIONES

A lo largo de las páginas anteriores se ha tratado la ejemplificación discursiva a partir de los datos que ofrece *La República* de Platón. El análisis del corpus ha revelado, en primer lugar, que la ejemplificación es un fenómeno multidimensional y complejo que participa de facetas discursivas diversas, siendo especialmente relevante su uso como estrategia de reformulación y como recurso en la argumentación.

En cuanto a la ejemplificación reformulativa, el corpus documenta ampliamente el uso del adverbio pronominal οἷον como marcador discursivo con funciones específicas. Asimismo, se han encontrado algunas ejemplificaciones introducidas por aposición de segmentos discursivos. Estos últimos casos se han puesto en relación con la mimesis de la oralidad que es propia del diálogo literario.

En lo que respecta a las ejemplificaciones argumentativas, se ha constatado, en primer lugar, la riqueza de este fenómeno y su rentabilidad en el diálogo. Entre los procedimientos formales por los que estas ejemplificaciones se llevan a cabo destaca también el adverbio οἷον, que parece usarse indistintamente para uno y otro tipo de ejemplificación, siendo necesario recurrir al contexto para delimitar a qué función se adscribe en cada caso. Se introducen asimismo ejemplificaciones argumentativas de tipo exclusivamente hipotético mediante οἷόνπερ y construcciones comparativas asimilables con ὥσπερ εἰ. Se documentan también, por último, casos en los que una ejemplificación es empleada en un contexto de reparación muy claro y con auxilio de un elemento catafórico.

Los pasajes analizados revelan, en general, el importante papel que juega la ejemplificación en el despliegue de estrategias manipulativas de que Platón, como autor, se sirve con objeto de lograr la persuasión final del lector a través de la conversación fingida en el diálogo.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Adam 1902: J. Adam, *The Republic of Plato* (Cambridge 1902).  
 Burnet 1900-1907: J. Burnet, *Platonis Opera* (Oxford 1900-1907).  
 Fuentes 2009: C. Fuentes Rodríguez, *Diccionario de Conectores y Operadores del Español* (Madrid 2009).  
 Gülich & Kotschi 1987: E. Gülich y T. Kotschi, “Les actes de reformulation dans la consultation *La Dame de Caluire*”, en P. Bange (ed.), *L'analyse des interactions verbales*. La Dame de Caluire: *une consultation* (Berna-Frankfurt-New York-Paris 1987) 15-81.  
 Gülich & Kotschi 1995: E. Gülich y T. Kotschi, “Discourse Production in Oral Communication. A Study Based on French”, en U. M. Quasthoff *et al.* (eds.), *Aspects of Oral Communication* (Berlin-New York 1995) 30-66.

- Gülich & Kotschi 1996: E. Gülich y T. Kotschi, "Textherstellungsverfahren in mündlicher Kommunikation. Ein Beitrag am Beispiel des Frazösischen", en W. Motsch (ed.), *Ebenen der Textstruktur* (Tubinga 1996) 37-80.
- Koch & Oesterreicher 2007: P. Koch y W. Oesterreicher, *Lengua hablada en la Romania: español, francés, italiano* (Madrid 2007).
- Kotschi 2001: T. Kotschi, "Formulierungspraxis als Mittel der Gesprächsaufrechterhaltung", en K. Brinker, G. Antos, W. Heinemann y S. F. Sager (eds.), *Text- und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung* (Berlin-New York 2001) 1340-48.
- Lausberg 1975: H. Lausberg, *Elementos de retórica literaria. Introducción al estudio de la Filología clásica, románica, inglesa y alemana* (Madrid 1975).
- LSJ: H. G. Liddell y R. Scott, *Greek-English Lexicon* (Oxford 1996).
- Martín Zorraquino & Portolés 1999: M. A. Martín Zorraquino y J. Portolés, "Los marcadores discursivos," en I. Bosque y V. Demonte, *Gramática Descriptiva de la Lengua Española* (Madrid 1999) 4051-4214.
- Racionero 1990: Q. Racionero, *Aristóteles. Retórica* (Madrid 1990).
- Schegloff, Jefferson & Sacks 1977: E. A. Schegloff, G. Jefferson y H. Sacks, "The Preference for Self-Correction in the Organization of Repair in Conversation", *Language* 53 (2) 361-82.
- Slings 2003: S. R. Slings, *Platonis Respublica* (Oxford-New York 2003).
- Verano 2015: R. Verano Liaño, *La reformulación discursiva en griego antiguo. Un estudio sobre La República de Platón*. Tesis doctoral defendida en la Universidad de Sevilla (Sevilla 2015).